

AQ beat FS R Guida all'uso dell'apparecchio acustico

AQ beat FS R

AQ beat FS R myChoice

HANSATON Charger

Easy Line Charger Combi BTE 2



La presente guida all'uso si applica ai seguenti modelli:

Apparecchi acustici

CE
0459

AQ beat FS 9-R

AQ beat FS 7-R

AQ beat FS 5-R

AQ beat FS 3-R

AQ beat FS 1-R

AQ beat FS R myChoice

Accessori non wireless per la ricarica

CE UK
CA

HANSATON Charger

Easy Line Charger Combi BTE 2



Dettagli sull'apparecchio acustico e sul caricabatterie

- ❗ Se non è selezionata alcuna casella e non si conosce il modello del proprio apparecchio acustico o degli accessori per la ricarica, rivolgersi all'Audioprotesista.
- ❗ Gli apparecchi acustici descritti in questa guida utente contengono una batteria ricaricabile, integrata e non rimovibile, agli ioni di litio.
- ❗ Inoltre, leggere le informazioni sulla sicurezza relative alla manipolazione degli apparecchi acustici ricaricabili (capitolo 25).

Modelli degli apparecchi acustici Auricolari

- AQ beat FS R (9/7/5/3/1)
- Auricolare classico
- AQ beat FS R myChoice
- Cupoletta
- SlimTip
- Cuscinetto universale

Accessori per la ricarica

- HANSATON Charger*
- Easy Line Charger Combi BTE 2*
- Alimentatore

* include adattatore di alimentazione e cavo USB

Grazie per aver scelto questi apparecchi acustici.

Leggete attentamente le istruzioni per l'uso e assicuratevi di comprenderle e ottenere il meglio dagli apparecchi acustici. Non è richiesta alcuna formazione per maneggiare questo dispositivo. Durante la consulenza di vendita, l'Audioprotesista vi aiuterà a configurare gli apparecchi acustici in base alle vostre preferenze individuali.

Per maggiori informazioni su funzioni, benefici, configurazione, uso e manutenzione o riparazioni degli apparecchi acustici e degli accessori, rivolgersi al proprio Audioprotesista o al rappresentante del produttore. Altre informazioni sono disponibili nella scheda con le specifiche del prodotto.

Indice

1. Componenti dell'apparecchio acustico e del caricabatterie	2
2. Preparazione del caricabatterie	8
3. Per caricare gli apparecchi acustici	9
4. Marcature sinistra e destra dell'apparecchio acustico	14
5. Indossare gli apparecchi acustici	15
6. Rimozione dell'apparecchio acustico	17
7. Pulsante multifunzione con indicatore luminoso	18
8. Acceso / Spento	21
9. Controllo a tocco	22
10. Panoramica sulla connettività	23
11. Associazione iniziale	24
12. Collegamento al dispositivo	25
13. Telefonata	26
14. Modalità aereo	31
15. Riavvio dell'apparecchio acustico	34
16. Utilizzo dell'app HANSATON stream remote	35
17. Condizioni ambientali	36
18. Cura e manutenzione	39
19. Sostituzione dell'auricolare	43
20. Sostituzione della protezione contro il cerume del vostro SlimTip ..	46
21. Assistenza e garanzia	47
22. Informazioni di conformità	49
23. Informazioni e descrizione dei simboli	53
24. Guida alla risoluzione dei problemi	58
25. Informazioni importanti per la sicurezza	65
Mascheratore di acufeni	88

Guida rapida

Per caricare gli apparecchi acustici

① Prima di utilizzare gli apparecchi acustici per la prima volta, si consiglia di ricaricarli per 3 ore.

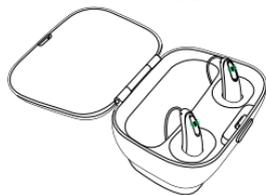
Una volta posizionato l'apparecchio acustico nel caricabatterie, l'indicatore luminoso sull'apparecchio acustico mostrerà lo stato della ricarica della batteria fino a quando non sarà completamente carica.



In carica: Indicatore luminoso lampeggiante lento

Completamente

carico: Indicatore luminoso verde fisso



Avviso batteria scarica



2 bip ogni
30 minuti

Marcature sinistra e destra dell'apparecchio acustico



La marcatura blu indica l'**apparecchio acustico sinistro**.



La marcatura rossa indica l'**apparecchio acustico destro**.

Pulsante multifunzione con indicatore luminoso

Il pulsante ha diverse funzioni, la funzione principale è quella interruttore di accensione/spegnimento. Insieme al vostro Audioprotesista, potete decidere se abilitarlo anche per il controllo del volume e/o cambio del programma. Trovate queste indicazioni nelle istruzioni individuali.



Accensione/spegnimento: Premere con decisione la parte inferiore del pulsante per 3 secondi fino a quando l'indicatore luminoso inizia a lampeggiare.

Acceso: l'indicatore luminoso è verde fisso

Spento: l'indicatore luminoso è rosso fisso

Telefonate: Se l'apparecchio è associato a un telefono abilitato Bluetooth®, una breve pressione accetterà la chiamata in arrivo, e una pressione lunga la rifiuterà.

Attivazione della modalità aereo: A dispositivo spento premere e tenere premuta la parte inferiore del pulsante per 7 secondi fino alla comparsa della luce arancione fissa. Quindi rilasciare il pulsante.

Controllo a tocco

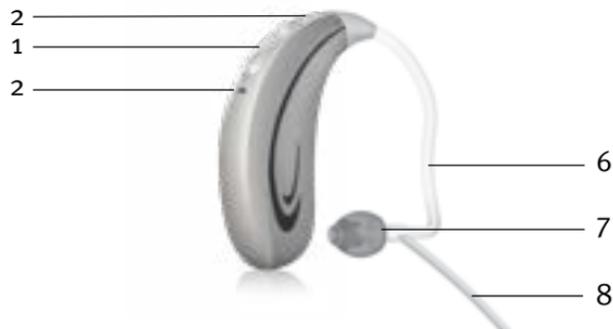
Se l'apparecchio è associato a un dispositivo abilitato Bluetooth®, è possibile accedere a più funzioni con il controllo a tocco: fate riferimento al capitolo 9. Trovate queste indicazioni anche nelle istruzioni individuali. Per utilizzare il controllo a tocco, toccate due volte la parte superiore dell'orecchio.

Bluetooth® è un marchio registrato di proprietà di Bluetooth SIG, Inc.

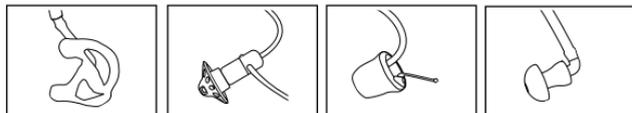
1. Componenti dell'apparecchio acustico e del caricabatterie

- 1 **Pulsante multifunzione con indicatore luminoso** - passa da un programma d'ascolto a un altro, modifica il livello del volume e accetta o rifiuta le telefonate del cellulare in base alle impostazioni personalizzate
- 2 **Microfono** - attraverso i microfoni, il suono entra nell'apparecchio acustico. **Protezione microfono:** protegge i microfoni da sporco e detriti
- 3 **Curvetta:** l'auricolare personalizzato si connette agli apparecchi acustici mediante la curvetta
- 4 **Tubetto:** parte dell'auricolare che lo fissa alla curvetta
- 5 **Auricolare:** consente al suono di passare dall'apparecchio acustico all'orecchio e di mantenere l'apparecchio acustico in posizione
- 6 **Tubetto sottile:** attraverso il tubetto sottile il suono viene trasmesso al condotto uditivo
- 7 **Cupoletta:** mantiene il tubetto sottile in posizione nel condotto uditivo
- 8 **Elemento di tenuta:** evita che la cupoletta e il filo fuoriescano dal condotto uditivo

Apparecchi acustici AQ beat FS R



Auricolari compatibili



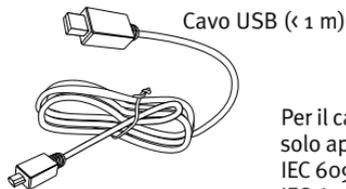
Auricolare classico

Cupoletta

SlimTip

Cuscinetto universale

Accessori per la ricarica



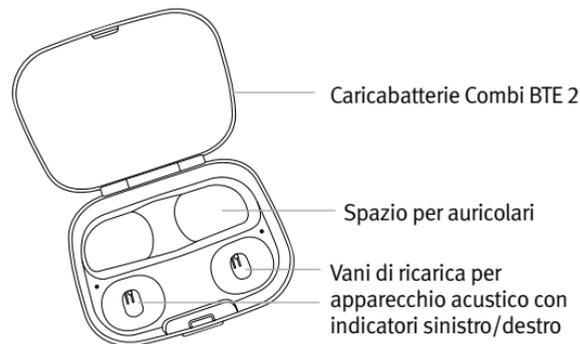
Cavo USB (< 1 m)



Alimentazione

Per il caricabatterie, utilizzare solo apparecchiature certificate IEC 60950-1*, IEC 62368-1 e/o IEC 60601-1 con una potenza in uscita pari a 5 VCC. Min. 500 mA.

Caricabatterie Combi BTE 2

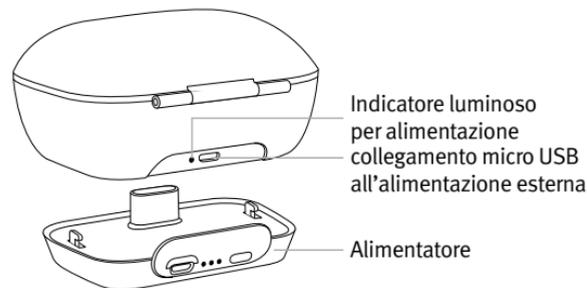


Caricabatterie Combi BTE 2

Spazio per auricolari

Vani di ricarica per apparecchio acustico con indicatori sinistro/destro

Caricabatterie Combi BTE 2 con alimentatore opzionale



Indicatore luminoso per alimentazione collegamento micro USB all'alimentazione esterna

Alimentatore

collegamento micro USB all'alimentazione esterna



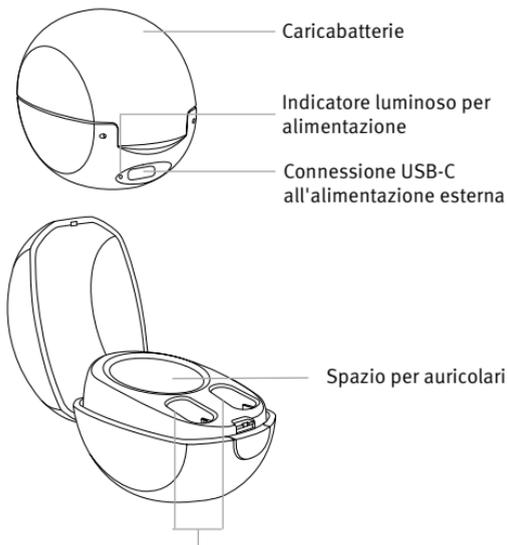
Il caricabatterie Combi BTE 2 si può utilizzare con un alimentatore esterno che soddisfi le specifiche nella tabella seguente:

Specifiche dell'alimentatore e del caricabatterie

Tensione in uscita dell'alimentatore:	5 VCC +/-10%, corrente 500 mA 1 A
Tensione in entrata dell'alimentatore:	100-240 VCA, 50/60 Hz, corrente 0,25 A
Tensione di ingresso del caricabatterie:	5 VCC +/-10%, corrente 300 mA
Specifiche del cavo USB:	5 V min. 1 A, da USB-A a micro-USB, lunghezza massima 1 m

* Nota: questo standard potrebbe non essere più valido nel vostro Paese, consultate l'IEC 62368-1

HANSATON Charger



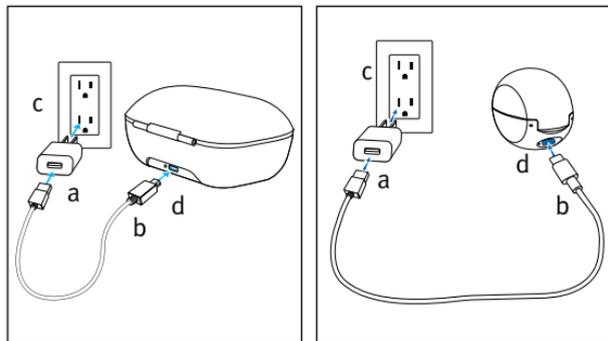
Vani di ricarica per apparecchio acustico con indicatori sinistro/destro

Specifiche dell'adattatore di alimentazione

Tensione in uscita dell'alimentatore:	5 VCC +/-10%, corrente 1 A
Tensione in entrata dell'alimentatore:	100-240 VCA, 50/60 Hz, corrente 0,25 A
Tensione di ingresso del caricabatterie:	5 VCC +/-5%, corrente 1 A
Specifiche del cavo USB:	5 V min. 1 A, da USB-A a USB-C, lunghezza massima 3 m

2. Preparazione del caricabatterie

Collegamento dell'alimentatore



- a) Inserite l'estremità più grande del cavo di carica nell'alimentatore.
- b) Collegate l'estremità più piccola alla porta USB del caricabatterie.
- c) Collegate l'alimentatore a una presa elettrica.
- d) L'indicatore luminoso di fianco alla porta USB si illumina di verde quando il caricabatteria è collegato all'alimentatore.

3. Per caricare gli apparecchi acustici

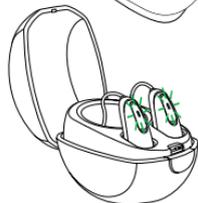
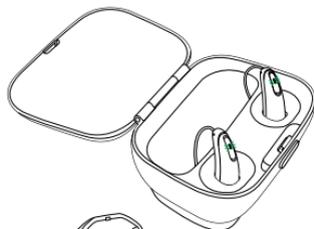
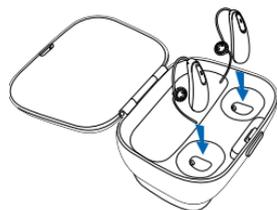
- ① **Bassa potenza:** Quando la batteria è scarica, si sentiranno due bip. Prima di dover ricaricare gli apparecchi acustici rimangono circa 60 minuti (questo può variare in base alle impostazioni dell'apparecchio acustico).
- ① Gli apparecchi acustici contengono una batteria ricaricabile, integrata e non rimovibile a gli ioni di litio.
- ① Prima di utilizzare gli apparecchi acustici per la prima volta, si consiglia di caricarli per 3 ore.
- ① Gli apparecchi acustici devono essere asciutti prima di poter essere caricati, vedere il capitolo 18.
- ① Assicuratevi di caricare e utilizzare gli apparecchi acustici entro l'intervallo di temperatura di funzionamento: da +5 a +40 °C (da 41 a 104 °F).

Alimentatore opzionale (per caricabatterie Combi BTE 2)

- ① L'alimentatore contiene una batteria ai polimeri di litio ricaricabile integrata e non rimovibile.
- ① Prima di utilizzare l'alimentatore per la prima volta, si consiglia di caricarlo per tre ore.
- ① Assicuratevi di caricare l'alimentatore del caricabatterie entro l'intervallo di temperatura di funzionamento consentito: da +5 a +40 °C (da 41 a 104 °F).

Utilizzo del caricabatterie

1. Inserite gli apparecchi acustici nei vani di ricarica. Assicuratevi che le marcature di destra e sinistra degli apparecchi acustici corrispondano agli indicatori sinistro (blu) e destro (rosso) accanto ai vani di ricarica. Gli apparecchi acustici si spengono automaticamente quando inseriti nel caricabatterie.
2. L'indicatore luminoso mostrerà lo stato di carica della batteria fino a quando non sarà completamente carico. Quando sono completamente carichi, la luce dell'indicatore diventa verde fissa.



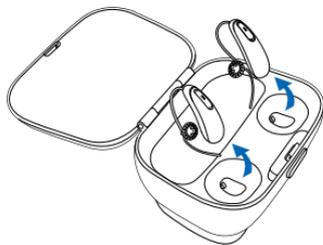
Il processo di ricarica si interrompe automaticamente quando le batterie sono completamente cariche, quindi gli apparecchi acustici possono essere tranquillamente lasciati nel caricatore. Possono essere necessarie fino a 3 ore per caricare gli apparecchi acustici. Il coperchio del caricatore può essere chiuso durante la ricarica.

La seguente tabella indica il tempo di ricarica della batteria da completamente scarica.

Indicatore luminoso	Percentuale di carica	Tempo di ricarica stimato
● ● ●	0-10%	
● ● ●	11-80%	30 min (30%) 60 min (50%) 90 min (80%)
● ● ●	81-99%	
■	100%	3 ore (il tempo di ricarica può essere influenzato dalla temperatura)

3. Rimuovete gli apparecchi acustici dai vani di ricarica

1. inclinate delicatamente gli apparecchi acustici verso la parte posteriore e
2. sollevateli dal caricabatteria.



Per impostazione predefinita, gli apparecchi acustici sono programmati per accendersi automaticamente quando vengono rimossi da un caricabatterie collegato all'alimentatore.

L'Audioprotesista può disattivare questa impostazione. In questo caso, dovrete accendere manualmente gli apparecchi acustici.

Per spegnere il caricabatterie, rimuovete l'adattatore dalla presa di corrente. Se l'alimentatore opzionale è collegato al caricabatteria, rimuovete l'alimentatore per spegnere il caricabatteria.



- ⓘ Non togliete gli apparecchi acustici dal caricabatterie afferrandoli dall'auricolare perché potrebbe danneggiare il tubetto.
- ⓘ Per riporre gli apparecchi acustici, spegneteli prima di inserirli nel caricabatterie scollegato.
- ⓘ Se scollegate il caricabatterie mentre l'apparecchio acustico è in carica, assicuratevi di spegnere l'apparecchio acustico per evitare che si scarichi.
- ⓘ Chiudete sempre il coperchio quando caricate gli apparecchi acustici in un ambiente umido.

4. Marcature sinistra e destra dell'apparecchio acustico

Sul retro dell'apparecchio acustico è presente una marcatura blu o rossa. Le marcature indicano se l'apparecchio acustico è sinistro o destro.



La marcatura blu indica l'**apparecchio acustico sinistro**.

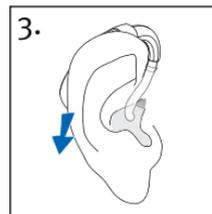
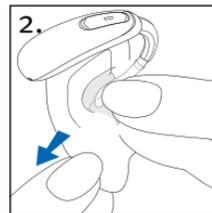
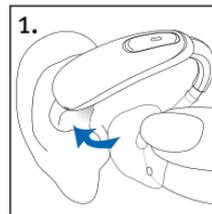


La marcatura rossa indica l'**apparecchio acustico destro**.

5. Indossare gli apparecchi acustici

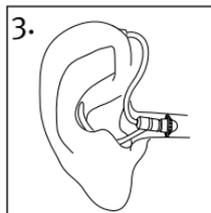
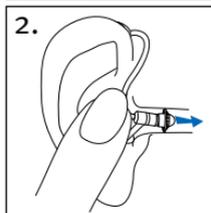
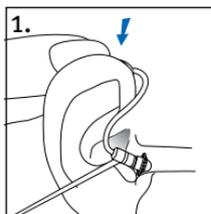
Indossare apparecchi acustici con auricolare

1. Afferrate l'auricolare tra il pollice e l'indice, l'apertura deve essere rivolta verso il condotto uditivo, con l'apparecchio acustico appoggiato sopra l'orecchio.
2. Inserite con attenzione l'auricolare nell'orecchio. Potrebbe essere necessaria una leggera rotazione all'indietro. L'auricolare deve adattarsi all'orecchio in modo aderente e confortevole. Tirate delicatamente il lobo all'indietro e in basso per favorire un inserimento più facile dell'auricolare nel condotto uditivo.
3. Collocate l'apparecchio acustico sulla parte superiore dell'orecchio.



Indossare apparecchi acustici con cupolette, SlimTip o cuscinetti universali

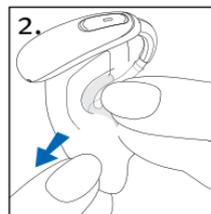
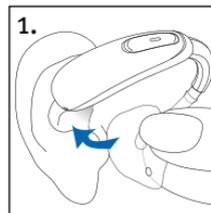
1. Collocate l'apparecchio acustico sulla parte superiore dell'orecchio.
2. Tenete il tubetto nel punto di attacco alla cupoletta e spingetelo delicatamente nel condotto uditivo. Il tubetto deve rimanere allineato con la testa, senza sporgere.
3. Se è presente un elemento di tenuta, collocarlo nell'orecchio in modo che si posizioni sul fondo dell'apertura del condotto uditivo.



6. Rimozione dell'apparecchio acustico

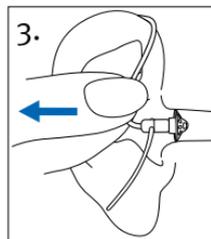
Rimozione degli apparecchi acustici con auricolare

1. Sollevate l'apparecchio acustico sopra la parte superiore dell'orecchio.
 2. Afferrate l'auricolare con le dita e rimuovetelo delicatamente.
- ⓘ Evitate di afferrare il tubetto per rimuovere l'apparecchio acustico.



Rimozione degli apparecchi acustici con cupolette, SlimTip o cuscinetto universale

1. Afferrate il tubicino dove si piega e rimuovete l'apparecchio acustico da dietro l'orecchio.



7. Pulsante multifunzione con indicatore luminoso

Il pulsante multifunzione ha diverse funzioni. Funziona come interruttore di accensione/spengimento, controllo del volume e/o cambio del programma a seconda della programmazione degli apparecchi acustici. Consultate l'Audioprotesista..



È inoltre possibile utilizzare il Remote Control opzionale o l'app HANSATON stream remote per controllare gli apparecchi acustici.

Se l'apparecchio acustico è associato a un telefono abilitato Bluetooth®, una breve pressione sulla parte superiore o inferiore del pulsante accetterà una chiamata in arrivo e una pressione lunga la rifiuterà.

- ① Queste istruzioni descrivono le impostazioni predefinite del pulsante multifunzione. L'Audioprotesista può modificare la funzionalità dei pulsanti. Per ulteriori informazioni, consultare il proprio Audioprotesista.

Pulsante multifunzione

□ Controllo dei programmi

Ogni volta che l'utente preme la parte superiore del pulsante degli apparecchi acustici per più di 2 secondi, passa al programma successivo dell'apparecchio acustico.

L'apparecchio acustico emette un bip per indicare il programma selezionato.

Impostazione dei programmi	Bip
Programma 1 (es. programma automatico)	♪ 1 bip
Programma 2 (es. parlato in ambiente rumoroso)	♪♪ 2 bip
Programma 3 (es. telefono)	♪♪♪ 3 bip
Programma 4 (es. musica)	♪♪♪♪ 4 bip

□ **Controllo volume**

Per regolare il volume dell'ambiente:

- Premere la parte superiore del pulsante dell'apparecchio acustico per aumentare il volume, e
- Premere la parte inferiore del pulsante dell'apparecchio acustico per ridurre il volume

Quando il livello di volume viene modificato, l'apparecchio acustico emette un bip.

Regolazione del volume	Bip
Livello di volume consigliato	 1 bip
Aumento del volume	 bip breve
Riduzione del volume	 bip breve
Livello di volume massimo	 2 bip
Livello di volume minimo	 2 bip

8. Accesso / Spento

Accensione degli apparecchi acustici

Per impostazione predefinita, gli apparecchi acustici sono programmati per accendersi automaticamente quando vengono rimossi dal caricabatterie collegato all'alimentatore. Se questa funzione non è configurata o se il caricabatterie non è collegato all'alimentazione, tenete premuta saldamente la parte inferiore del pulsante per 3 secondi finché l'indicatore luminoso non lampeggia. Attendete finché la luce verde fissa non indica che l'apparecchio acustico è pronto.

Spegnimento degli apparecchi acustici

Premete e tenete premuta la parte inferiore del pulsante per 3 secondi fino a quando la luce rossa fissa indica che l'apparecchio acustico si sta spegnendo.

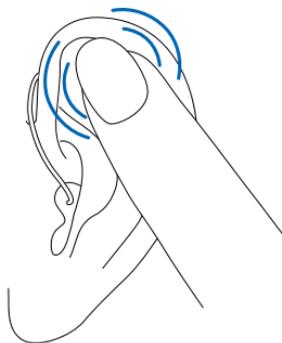
	Verde lampeggiante	L'apparecchio acustico si sta accendendo
	Rosso fisso per 3 secondi	L'apparecchio acustico si sta spegnendo

- ① Quando accendete l'apparecchio acustico potreste sentire una melodia di avvio

9. Controllo a tocco

Se associato a un dispositivo abilitato per **Bluetooth®**, è possibile accedere a più funzioni utilizzando il tap control, ad esempio accettare/terminare la telefonata, mettere in pausa/riprendere lo streaming, avviare/interrompere l'assistente vocale.

Per utilizzare il controllo a tocco, toccate due volte la parte superiore dell'orecchio.

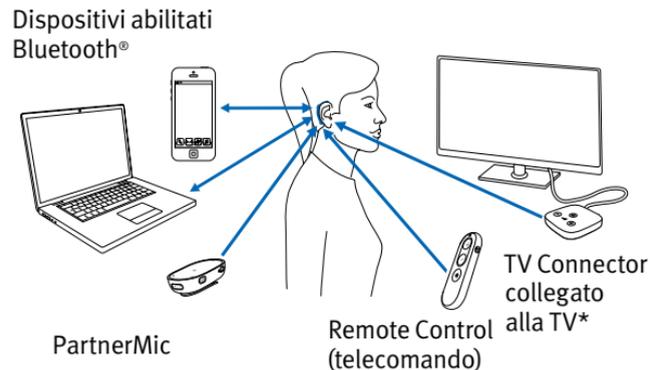


Bluetooth® è un marchio registrato di proprietà di Bluetooth SIG, Inc.

10. Panoramica sulla connettività

L'immagine sottostante mostra alcune delle opzioni di connettività disponibili per gli apparecchi acustici.

Per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni per l'uso fornite con gli accessori. Contattate l'Audioprotesista per ricevere TV Connector, Remote Control, PartnerMic o gli accessori Roger.



*Il TV Connector può essere collegato a qualsiasi sorgente audio, come TV, PC o sistema hi-fi.

11. Associazione iniziale

Associazione iniziale al dispositivo abilitato **Bluetooth®**

- ① È necessario eseguire la procedura di associazione una sola volta con ciascun dispositivo dotato di tecnologia wireless Bluetooth. Dopo l'associazione iniziale, i vostri apparecchi acustici si collegheranno automaticamente al dispositivo. L'associazione iniziale può richiedere fino a 2 minuti.
1. Sul vostro dispositivo (ad esempio, un telefono), assicuratevi che sia abilitata la tecnologia wireless Bluetooth® e cercate i dispositivi abilitati Bluetooth® nel menu di impostazione della connettività.
 2. Accendete entrambi gli apparecchi acustici. Ora avete 3 minuti per associare gli apparecchi acustici al vostro dispositivo.
 3. Il vostro dispositivo mostra un elenco di dispositivi abilitati Bluetooth®. Per associare simultaneamente entrambi gli apparecchi acustici selezionate l'apparecchio acustico dall'elenco. Un segnale acustico conferma l'avvenuta associazione.

12. Collegamento al dispositivo

Dopo l'associazione al dispositivo, l'apparecchio acustico si ricollega automaticamente all'accensione.

- ① La connessione verrà mantenuta finché il dispositivo rimane acceso ed entro un raggio d'azione.
- ① I vostri apparecchi acustici possono essere collegati a un massimo di due dispositivi e associati a un massimo di otto dispositivi.

13. Telefonata

Gli apparecchi acustici consentono la comunicazione diretta con i dispositivi abilitati per Bluetooth®. Quando sono associati e connessi a un telefono, sarà possibile udire gli avvisi, le chiamate in arrivo e la voce del chiamante direttamente dagli apparecchi acustici. Le telefonate non prevedono interventi manuali, ciò significa che la vostra voce viene captata dai microfoni dell'apparecchio acustico e ritrasmessa al telefono.



Effettuare una telefonata

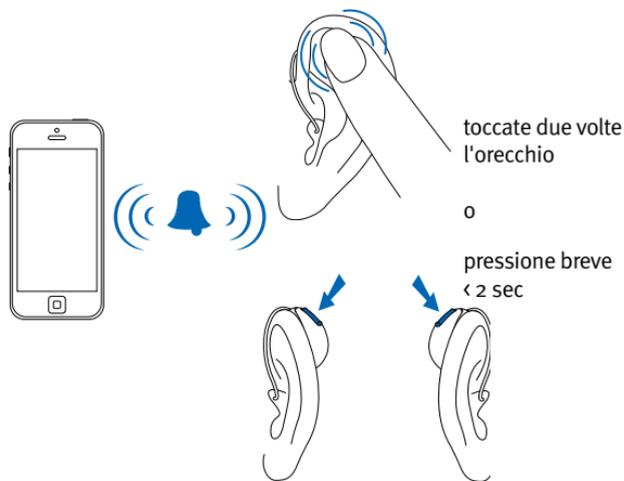
Immettere il numero di telefono e premere il pulsante di composizione. Udirete il segnale di linea libera direttamente dagli apparecchi acustici. La vostra voce viene captata dai microfoni degli apparecchi acustici e trasmessa al telefono.

- ① Non è necessario tenere il telefono vicino alla bocca, la voce viene trasmessa al telefono cellulare attraverso gli apparecchi acustici.

Accettare una chiamata

Quando ricevete una telefonata, sentirete la notifica di chiamata in arrivo negli apparecchi acustici.

Potete accettare la telefonata toccando due volte la parte superiore dell'orecchio, premendo a breve (per meno di 2 secondi) la parte superiore o inferiore del pulsante multifunzione sull'apparecchio acustico o direttamente sul telefono.



Conclusione di una chiamata

Potete terminare una telefonata toccando due volte la parte superiore dell'orecchio, premendo a lungo (per più di 2 secondi) la parte superiore o inferiore del pulsante multifunzione sull'apparecchio acustico o direttamente sul telefono.



Rifiuto di una chiamata

Potete rifiutare una telefonata in entrata tenendo premuta a lungo la parte superiore o inferiore del pulsante multifunzione dell'apparecchio acustico (per più di 2 secondi) o direttamente sul telefono.



Premete a lungo
> 2 sec

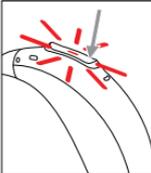
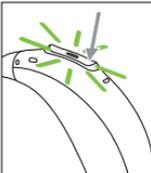
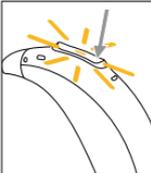


14. Modalità aereo

Gli apparecchi acustici funzionano nella gamma di frequenza tra 2,4 GHz-2,48 GHz. Durante il volo, alcune compagnie aeree richiedono che tutti i dispositivi siano regolati sulla modalità aereo. L'attivazione della modalità aereo disabilita le funzioni di connettività Bluetooth.

Attivate la modalità aereo

Per disattivare la funzione wireless Bluetooth e attivare la modalità aereo:

-  Se gli apparecchi acustici sono spenti, andate al passaggio 2.
Se gli apparecchi acustici sono accesi, spegneteli tenendo premuta la parte inferiore del pulsante per 3 secondi finché l'indicatore luminoso non diventa rosso fisso per 3 secondi, a indicare che gli apparecchi acustici si stanno spegnendo.

-  Tenete premuta la parte inferiore del pulsante.
L'indicatore luminoso verde lampeggia quando l'apparecchio acustico si avvia.

-  Continuate a premere il pulsante per 7 secondi, finché l'indicatore luminoso non diventa arancione fisso, quindi rilasciate il pulsante.
La luce arancione fissa indica che gli apparecchi acustici sono in modalità aereo.


Disattivare la modalità aereo

Per abilitare la funzione wireless e disabilitare la modalità aereo in ciascun apparecchio acustico, spegnete e riaccendete gli apparecchi acustici utilizzando la parte inferiore del pulsante degli apparecchi.



15. Riavvio dell'apparecchio acustico

Se l'apparecchio acustico presenta uno stato di errore, seguite questi passaggi. Quest'azione non rimuoverà né eliminerà alcun programma o impostazione.

1. Premete la parte inferiore del pulsante multifunzione per almeno 15 secondi. Non importa se l'apparecchio acustico viene acceso o spento prima di iniziare a premere il pulsante. Al termine dei 15 secondi non è presente c'è alcuna notifica luminosa né acustica.
2. Posizionate l'apparecchio acustico nel caricabatterie collegato all'alimentazione e attendete finché l'indicatore luminoso non lampeggia con luce verde. Ciò può richiedere fino a 30 secondi. L'apparecchio acustico è ora pronto per l'uso.

16. Utilizzo dell'app HANSATON stream remote

Informazioni sulla compatibilità

L'app HANSATON stream remote può essere utilizzata su telefoni con tecnologia Bluetooth Low Energy (LE). Controllate i dettagli sulla compatibilità del telefono su:

hansaton.com/support

Troverete altre istruzioni per l'uso su
hansaton.com/user-guides

Installazione dell'app HANSATON stream remote per utenti iPhone; effettuare scansione del codice:



Installazione dell'app HANSATON stream remote per gli utenti Android; effettuare scansione del codice:



iPhone® è un marchio di Apple Inc., registrato negli Stati Uniti e in altri paesi.
iOS® è un marchio registrato o un marchio di fabbrica di Cisco Systems, Inc.
e/o delle sue affiliate negli Stati Uniti e in alcuni altri paesi.
Android™ è un marchio di Google LLC.

17. Condizioni ambientali

Il dispositivo è stato progettato per funzionare correttamente senza restrizioni se usato come previsto, se non altrimenti indicato nelle guide per l'utente. Assicuratevi di utilizzare, trasportare e conservare gli apparecchi acustici secondo le seguenti condizioni:

Apparecchi acustici:

	Ricarica e funzionamento	Trasporto	Conservazione
Temperatura Gamma massima	da +5 a +40 °C (da 41 a 104 °F)	da -20 a +60 °C (da -4 a 140 °F)	da -20 a +60 °C (da -4 a 140 °F)
Umidità (senza condensa)	Da 0% a 85%	Da 0% a 93%	Da 0% a 93%
Pressione atmosferica	Da 500 a 1060 hPA	Da 500 a 1060 hPA	Da 500 a 1060 hPA

Durante il trasporto e la conservazione la temperatura e l'umidità non devono superare gli intervalli descritti nella tabella precedente per lunghi periodi di tempo.

La conservazione prolungata a temperature inferiori a 10 °C e superiori a 30 °C può influire negativamente sulle prestazioni della batteria del prodotto.

Caricabatterie:

	Uso	Trasporto	Conservazione
Temperatura Gamma massima	da +5 a +40 °C (da 41 a 104 °F)	da -20 a +60 °C (da -4 a 140 °F)	da -20 a +60 °C (da -4 a 140 °F)
Umidità (senza condensa)	Da 0% a 85%	Dal 0% al 70%	Dal 0% al 70%
Pressione atmosferica	Da 500 a 1060 hPA	Da 500 a 1060 hPA	Da 500 a 1060 hPA

Assicuratevi di caricare regolarmente gli apparecchi acustici durante la conservazione per un lungo periodo. Questi apparecchi acustici sono classificati IP68. Ciò significa che sono resistenti all'acqua e alla polvere e progettati per essere utilizzati in tutte le situazioni della vita quotidiana. Si possono indossare sotto la pioggia, ma non devono essere completamente immersi nell'acqua o utilizzati sotto la doccia, durante il nuoto o altre attività acquatiche. Questi apparecchi acustici non devono entrare in contatto con acqua clorata, sapone, acqua salata o altri liquidi contenenti sostanze chimiche.

Se il dispositivo è stato soggetto a condizioni di conservazione e trasporto al di fuori da quelle di utilizzo consigliate, dopo il ripristino delle condizioni ambientali consigliate attendete 15 minuti prima del riavvio.

Il caricabatterie Combi BTE 2 è classificato come IP22. Ciò significa che il caricabatterie è protetto dalle gocce d'acqua verticali quando il caricabatterie è inclinato fino a 15 gradi rispetto alla posizione orizzontale. Lo standard IP22 è soddisfatto quando il coperchio del caricabatterie è chiuso.

Conservazione dell'alimentatore per un anno o più: per evitare danni alla cella della batteria, l'intervallo di temperatura massimo deve essere compreso tra -20° e 25 °C (da -4 a +77 °F). Inoltre la cella della batteria deve essere scaricata e ricaricata almeno una volta ogni tre mesi.

18. Cura e manutenzione

Durata prevista:

Gli apparecchi acustici e il caricabatterie compatibile hanno una durata prevista di cinque anni. Per tutto questo periodo, si prevede che i dispositivi rimangano sicuri.

Periodo di assistenza commerciale:

La cura attenta e costante degli apparecchi acustici e del caricabatterie permetterà di ottenere eccellenti prestazioni per la durata prevista dei vostri dispositivi.

Sonova AG offrirà un periodo minimo di assistenza per la riparazione di cinque anni dopo che i rispettivi apparecchi acustici, caricabatterie e componenti essenziali saranno stati gradualmente rimossi dal catalogo dei prodotti del produttore.

Utilizzate le seguenti specifiche come linea guida.

Informazioni generali

Prima di usare lacca per capelli o di applicare cosmetici, rimuovete l'apparecchio acustico dall'orecchio, poiché questi prodotti potrebbero danneggiarlo. Assicuratevi sempre di asciugare completamente gli apparecchi acustici dopo l'uso. Conservate gli apparecchi acustici in un luogo sicuro, asciutto e pulito.

I vostri apparecchi acustici sono resistenti all'acqua, al sudore e alla polvere nelle seguenti condizioni:

- Che dopo l'esposizione all'acqua e al sudore o alla polvere, gli apparecchi acustici vengano puliti e asciugati.
- Gli apparecchi acustico vengano utilizzati e sottoposti a manutenzione come descritto in questa guida per l'utente.

 Assicuratevi che gli apparecchi acustici e il caricabatterie siano sempre asciutti e puliti prima di caricarli.

Quotidianamente

Apparecchi acustici: Controllate l'auricolare e il tubetto per rilevare eventuali depositi di cerume e umidità. Pulite il ricevitore con un panno che non lascia pelucchi. Per la pulizia degli apparecchi acustici non utilizzate prodotti come detersivi per la casa, sapone, ecc. Si sconsiglia di risciacquare queste parti con acqua, in quanto ciò potrebbe intrappolare umidità nel tubetto. Se dovete pulire l'apparecchio acustico in modo intensivo, chiedete consiglio all'Audioprotesista.

Caricabatterie: Assicuratevi che i vani di ricarica siano puliti. Per la pulizia del caricabatterie non utilizzate prodotti come detersivi per la casa, sapone, ecc.

Settimanalmente

Apparecchi acustici: Pulite l'auricolare con un panno morbido e umido o con uno speciale panno per la pulizia degli apparecchi acustici. Consultate l'Audioprotesista per ricevere istruzioni più approfondite sulla manutenzione o per ulteriori operazioni di pulizia di base.

Caricabatterie: Rimuovete la polvere o lo sporco dagli inserti del caricabatterie con un panno che non rilascia pelucchi.

 Prima della pulizia assicuratevi sempre che il caricabatterie sia scollegato dalla rete elettrica.

Mensilmente

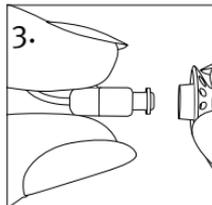
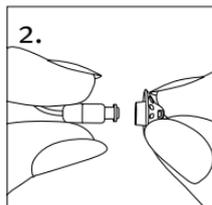
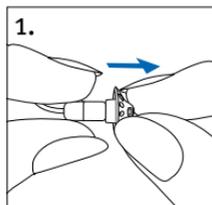
Apparecchi acustici: Controllate il tubetto uditivo per verificare che non vi siano cambiamenti di colore, indurimenti o crepe. In caso di tali modifiche, il tubetto uditivo deve essere sostituito. Consultate l'Audioprotesista.

19. Sostituzione dell'auricolare

Il vostro apparecchio acustico è dotato di un elemento auricolare, che può essere una cupoletta, un auricolare, uno SlimTip o un cuscinetto universale. Controllate regolarmente l'auricolare e sostituitelo se sembra sporco o se il volume dell'apparecchio acustico o la qualità del suono sono ridotti. Se usate una cupoletta, sostituirla ogni 3 mesi. Consultate le informazioni fornite nella presente guida per l'utente per sostituire la protezione contro il cerume.

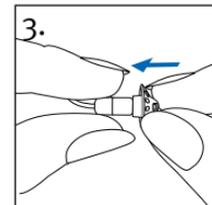
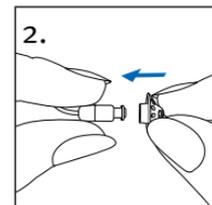
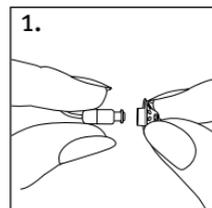
Rimozione dell'auricolare o della cupoletta dallo SlimTube

1. Rimuovete l'auricolare dallo SlimTube tenendo lo SlimTube in una mano e l'auricolare nell'altra.
2. Estraete delicatamente l'auricolare per rimuoverlo.
3. Pulite lo SlimTube con un panno che non lascia pelucchi.



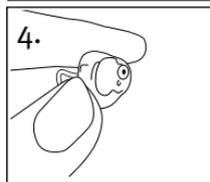
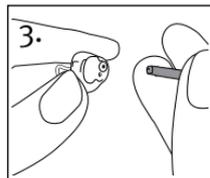
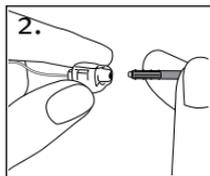
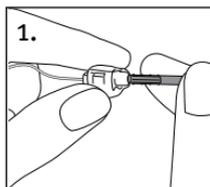
Collegamento dell'auricolare o della cupoletta allo SlimTube

1. Tenete lo SlimTube e in una mano e l'apparecchio acustico nell'altra.
2. Fate scorrere l'auricolare sulla punta dello SlimTube.
3. Lo SlimTube e l'auricolare dovrebbero combaciare perfettamente.



20. Sostituzione della protezione contro il cerume del vostro SlimTip

1. Inserite il lato di rimozione dello strumento per la sostituzione dentro alla protezione contro il cerume usata. L'astina del supporto deve toccare il bordo della protezione contro il cerume.
2. Tirate e rimuovete con cautela la protezione contro il cerume verso l'esterno. Non torcete la protezione contro il cerume durante la rimozione.
3. Per inserire la nuova protezione contro il cerume, spingete delicatamente il lato di inserimento dello strumento per la sostituzione direttamente nel foro dello SlimTip finché l'anello esterno si allinei alla perfezione.
4. Estraete completamente lo strumento. La nuova protezione contro il cerume rimarrà in posizione.



21. Assistenza e garanzia

Garanzia locale

Per conoscere i termini della garanzia locale, rivolgetevi all'Audioprotesista presso il quale avete acquistato gli apparecchi acustici e i caricabatterie.

Garanzia internazionale

Sonova AG offre una garanzia internazionale limitata di un anno, valida dalla data di acquisto. Questa garanzia limitata copre, rispettivamente, i difetti di fabbricazione e dei materiali dell'apparecchio acustico e dei caricabatterie, ma non gli accessori come tubetti, fili, auricolari o ricevitori esterni. La garanzia entra in vigore solo dopo l'esibizione di una prova d'acquisto.

La garanzia internazionale non influisce su alcun diritto legale dell'acquirente ai sensi delle leggi nazionali in vigore, relative all'acquisto di beni di consumo.

Limitazione della garanzia

La garanzia non copre i danni derivanti da manipolazione o manutenzione errata, esposizione ad agenti chimici o sollecitazioni eccessive. I danni causati da terze parti o da centri di assistenza non autorizzati rendono nulla la garanzia. La garanzia non include l'assistenza prestata da un Audioprotesista nel proprio centro.

Numeri di serie

Apparecchio acustico lato sinistro: _____

Apparecchio acustico lato destro: _____

Caricabatterie: _____

Data di acquisto: _____

Audioprotesista autorizzato (timbro/firma):

22. Informazioni di conformità

Dichiarazione di conformità per gli apparecchi acustici

Con la presente Sonova AG dichiara che questo prodotto soddisfa i requisiti del Regolamento 2017/745 sui dispositivi medici, nonché i requisiti della Direttiva 2014/53/UE sulle apparecchiature radio. Il testo completo della Dichiarazione di conformità per la UE può essere richiesto al produttore tramite il seguente indirizzo web:

www.sonova.com/en/certificates.

Dichiarazione di conformità degli accessori per la ricarica

Con la presente, Sonova AG dichiara che questo prodotto soddisfa i requisiti del Regolamento sui dispositivi medici (UE) 2017/745

Australia e Nuova Zelanda:



Indica la conformità di un dispositivo alle disposizioni normative vigenti in materia di gestione dello spettro radio (RSM) e quelle dell'autorità australiana per le comunicazioni e i media (ACMA) per la vendita legale in Australia e Nuova Zelanda. L'etichetta di conformità R-NZ è per i prodotti radio forniti sul mercato neozelandese con il livello di conformità A1.

Gran Bretagna:

Dichiarazione di conformità per il caricabatterie Combi BTE 2

Sonova AG dichiara che il prodotto è conforme ai requisiti del regolamento del Regno Unito sui dispositivi medici del 2002 e del regolamento sulle apparecchiature radio del 2017, in quanto applicabili alle apparecchiature fornite in Gran Bretagna o in entrata a partire dal 1° gennaio 2021.

Il testo completo della Dichiarazione di conformità per il Regno Unito può essere ottenuto dal produttore. <https://www.sonova.com/uk/en/regulatorydocumentation>

I modelli wireless elencati a pagina 2 di questa guida per l'utente e hanno la certificazione per:

Sistema standard per l'udito

	USA - FCC ID:	Canada - IC:
AQ beat FS R	KWC-BPR	2262A-BPR

Avviso 1

Questo dispositivo è conforme alla Sezione 15 delle normative FCC e allo standard RSS-210 di Industry Canada. Il funzionamento è soggetto a due condizioni:

- 1) il dispositivo non causa interferenze nocive e
- 2) il dispositivo deve sopportare qualsiasi interferenza in ingresso, incluse le interferenze in grado di causare funzionamenti indesiderati.

Avviso 2

Qualsiasi modifica apportata a questo dispositivo, non espressamente approvata da Sonova AG, può invalidare l'autorizzazione FCC all'uso del dispositivo.

Avviso 3

Questo dispositivo è stato collaudato e ne è stata verificata la compatibilità con i limiti stabiliti per un dispositivo digitale di Classe B, secondo la Parte 15 della Normativa FCC e il documento ICES-003 di Industry Canada. Questi limiti sono previsti per garantire una protezione ragionevole contro le interferenze dannose all'interno di un'installazione residenziale. Questo dispositivo genera, usa e può irradiare energia in radiofrequenza e, se non installato e utilizzato secondo le istruzioni, può causare interferenze nocive alle comunicazioni radio. Non sussiste comunque alcuna garanzia sulla mancanza di interferenze in presenza di installazioni particolari. Se questo dispositivo dovesse causare interferenze dannose alla ricezione radio o televisiva, condizione rilevabile

allo spegnimento e all'accensione dell'apparecchiatura, vi consigliamo vivamente di provare a correggere l'interferenza adottando una o più delle misure seguenti:

- Riorientare o riposizionare l'antenna di ricezione
- Aumentare la distanza tra il dispositivo e il ricevitore
- Connettere il dispositivo a una presa situata su un circuito diverso da quello a cui è collegato il ricevitore
- Rivolgersi al fornitore o a un tecnico radio/TV esperto per ricevere aiuto

Caricabatterie:

Mantenete una distanza di separazione di almeno 20 cm tra il caricabatterie e il corpo umano durante il funzionamento.

Informazioni radio relative all'apparecchio acustico wireless

Tipo di antenna	Antenna ad anello
Frequenza operativa	2,4 GHz – 2,48 GHz
Modulazione	GFSK, Pi/4 DQPSK, GMSK
Potenza irradiata	< 1 mW

Bluetooth®

Gamma	~1 m
Bluetooth	4,2 Dual-Mode
Profili supportati	HFP (profilo a mani libere), A2DP

Prova delle emissioni	Conformità	Guida per l'ambiente elettromagnetico
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 2 Classe B	Il dispositivo medico utilizza energia RF solo per le funzioni interne. Pertanto, le sue emissioni RF sono molto basse e non possono causare interferenze alle apparecchiature elettroniche vicine.
Emissioni armoniche	Conforme	
Fluttuazioni di tensione/ emissioni di sfarfallio	Conforme	
Conformità agli standard di emissione e immunità		
Standard di emissione	EN 60601-1-2 IEC 60601-1-2	

23. Informazioni e descrizione dei simboli



Con il simbolo CE, Sonova AG conferma che questo prodotto, comprensivo degli accessori, soddisfa i requisiti del Regolamento UE 2017/745 sui dispositivi medici, nonché i requisiti della Direttiva 2014/53/UE sulle apparecchiature radio. I numeri che seguono il simbolo CE corrispondono al codice degli enti di certificazione consultati nell'ambito dei suddetti regolamenti e direttive.



Questo simbolo indica che i prodotti descritti nella presente guida all'uso soddisfano i requisiti previsti per un componente di tipo B in conformità alla normativa EN 60601-1. La superficie dell'apparecchio acustico viene specificata come parte applicata di Tipo B.



Indica il produttore del dispositivo medico, come specificato nel Regolamento UE 2017/745 sui dispositivi medici.



Indica la data di fabbricazione del dispositivo medico.



Indica il rappresentante autorizzato per la Comunità Europea. EC REP è anche l'importatore nell'Unione Europea.



Questo simbolo indica che è importante per l'utente leggere e tenere presenti le avvertenze contenute nelle guide all'uso.

 Questo simbolo indica che è importante per l'utente prestare attenzione alle avvertenze contenute nella presente guida all'uso.

 Questo simbolo indica che è importante per l'utente prestare attenzione alle avvertenze importanti riguardanti le batterie contenute in queste guide per l'utente.

 Informazioni importanti per la gestione e la sicurezza del prodotto.

 Simbolo di Copyright

 Questo simbolo indica che l'interferenza elettromagnetica proveniente dal dispositivo rientra nei limiti approvati dalla Commissione federale delle comunicazioni degli Stati Uniti.

 Indica la conformità di un dispositivo alle disposizioni normative vigenti in materia di gestione dello spettro radio (RSM) e quelle dell'autorità australiana per le comunicazioni e i media (ACMA) per la vendita legale in Australia e Nuova Zelanda.

 Con il marchio di valutazione della conformità per il Regno Unito, Sonova AG conferma che il prodotto è conforme alle normative vigenti in Gran Bretagna.

 I marchi e i loghi Bluetooth® sono marchi registrati di proprietà Bluetooth SIG, Inc. e qualsiasi utilizzo di tali marchi da parte di Sonova è concesso in licenza. Altri marchi e nomi commerciali sono di proprietà dei rispettivi aventi diritto.

 Questo simbolo indica che si tratta di un dispositivo di prescrizione. **ATTENZIONE:** La legge federale statunitense limita la vendita di questo dispositivo su prescrizione di un medico o audioprotesista (solo per gli Stati Uniti).

 Marchio giapponese per le apparecchiature radio certificate.

 Indica il numero di serie del produttore, in modo da poter identificare un determinato dispositivo medico.

 Indica il numero di catalogo del produttore, in modo da poter identificare il dispositivo medico.

 Indica che il dispositivo è un dispositivo medico.

 Questo simbolo indica che è importante per l'utente leggere e tenere in considerazione le informazioni contenute nella presente guida all'uso.

IP68 Classificazione IP = Classi di protezione ingresso. La classe di protezione IP68 indica che l'apparecchio acustico è resistente all'acqua e alla polvere. Ha resistito all'immersione continua in 1 metro d'acqua per 60 minuti, e 8 ore in una camera a polvere secondo lo standard IEC60529.

IP22 Classificazione IP = Classi di protezione ingresso. La classificazione IP22 indica che il dispositivo è resistente a corpi estranei solidi di dimensioni pari o superiori a 12,5 mm e inoltre è protetto contro le gocce d'acqua verticali quando è inclinato fino a 15°.



Indica i limiti di temperatura a cui il dispositivo medico può essere esposto in modo sicuro.



Indica l'intervallo di umidità a cui il dispositivo medico può essere esposto in modo sicuro.



Indica l'intervallo di pressione atmosferica a cui il dispositivo medico può essere esposto in modo sicuro.



Durante il trasporto mantenere asciutto.



Il simbolo con una croce sul bidone dei rifiuti indica che questo dispositivo non devono essere smaltiti come gli altri rifiuti domestici. Smaltire i dispositivi vecchi o inutilizzati in siti di smaltimento destinati ai rifiuti elettronici o consegnare il dispositivo al proprio Audioprotesista per lo smaltimento. Uno smaltimento corretto tutela l'ambiente e la salute.

Simboli applicabili solo all'alimentazione elettrica europea



Alimentazione a doppio isolamento.



Dispositivo progettato solo per uso interno.



Trasformatore di isolamento di sicurezza, a prova di cortocircuito.

24. Guida alla risoluzione dei problemi

Causa	Possibile rimedio
Problema: non si accende	
Batteria scarica	Sostituire la batteria
Problema: l'indicatore luminoso lampeggia velocemente mentre sta caricando	
Batteria difettosa	Consultare l'Audioprotesista
Problema: l'indicatore luminoso è spento quando sono inseriti nel caricabatterie	
Apparecchi acustici non inseriti correttamente nel caricabatterie	Inserire correttamente gli apparecchi acustici nel caricabatterie, vedere "Ricaricare gli apparecchi acustici"
Caricabatterie non collegato alla fonte di alimentazione	Collegare il caricabatterie a una fonte di alimentazione esterna, vedere "Preparare il caricabatterie"

Causa	Possibile rimedio
Problema: la batteria non dura tutto il giorno	
Apparecchi acustici non completamente carichi	Sostituire la batteria
La batteria deve essere sostituita	Consultare l'Audioprotesista per verificare se è necessario sostituire la batteria
Problema: nessun suono	
Non è acceso	Accensione
Batteria quasi scarica o scarica	Sostituire la batteria
Auricolari/cupolette personalizzati ostruiti dal cerume	Pulire gli auricolari/le cupolette personalizzati. Fare riferimento a "Cura e manutenzione." Consultare l'Audioprotesista
Microfoni collegati	Consultare l'Audioprotesista

Causa	Possibile rimedio
Problema: volume insufficiente	
Volume basso	Aumentare il volume; se il problema persiste, consultare l'Audioprotesista
Batteria quasi scarica	Sostituire la batteria
Auricolari/cupolette personalizzati non inseriti correttamente	Vedere "Applicazione degli apparecchi acustici." Rimuoverli e reinserirli con attenzione
Variazione dell'udito	Consultare l'Audioprotesista
Auricolari/cupolette personalizzati ostruiti dal cerume	Pulire gli auricolari/le cupolette personalizzati. Fare riferimento a "Cura e manutenzione." Consultare l'Audioprotesista
Microfoni collegati	Consultare l'Audioprotesista

Causa	Possibile rimedio
Problema: suono intermittente	
Batteria quasi scarica	Sostituire la batteria
Problema: due bip lunghi	
Batteria quasi scarica	Sostituire la batteria
Problema: fischi	
Auricolari/cupolette personalizzati non inseriti correttamente	Vedere "Applicazione degli apparecchi acustici." Rimuoverli e reinserirli con attenzione
Mani/vestiti vicini all'orecchio	Allontanare mani/vestiti dall'orecchio
Auricolari/cupolette personalizzati mal adattati	Consultare l'Audioprotesista

Causa	Possibile rimedio
-------	-------------------

Problema: suono non chiaro, distorto

Auricolari/cupolette personalizzati mal adattati	Consultare l'Audioprotesista
--	------------------------------

Auricolari/cupolette personalizzati ostruiti dal cerume	Pulire gli auricolari/le cupolette personalizzati. Fare riferimento a "Cura e manutenzione." Consultare l'Audioprotesista
---	---

Batteria quasi scarica	Sostituire la batteria
------------------------	------------------------

Microfoni collegati	Consultare l'Audioprotesista
---------------------	------------------------------

Problema: auricolari/cupolette personalizzati che fuoriescono dall'orecchio

Auricolari/cupolette personalizzati mal adattati	Consultare l'Audioprotesista
--	------------------------------

Auricolari/cupolette personalizzati non inseriti correttamente	Vedere "Applicazione degli apparecchi acustici." Rimuoverli e reinserirli con attenzione
--	--

Causa	Possibile rimedio
-------	-------------------

Problema: basso volume sul telefono fisso

Telefono non posizionato correttamente	Muovere il ricevitore del telefono vicino all'orecchio per cercare un segnale più chiaro
--	--

Gli apparecchi acustici devono essere regolati	Consultare l'Audioprotesista
--	------------------------------

Problema: impossibilità di sentire le telefonate da telefono cellulare tramite gli apparecchi acustici

Gli apparecchi acustici sono in modalità aereo	Spegnere e riaccendere l'apparecchio acustico
--	---

Gli apparecchi acustici non sono associati al telefono	Associare (nuovamente) gli apparecchi acustici al telefono cellulare
--	--

Problema: gli indicatori luminosi degli apparecchi acustici sono di colore rosso fisso mentre sono in carica

Gli apparecchi acustici sono fuori dal loro intervallo di temperatura di funzionamento	Assicuratevi che gli apparecchi acustici siano nell'intervallo di temperatura di funzionamento compreso tra +5 e +40 °C (da 41 a 104 °F)
--	--

Causa	Possibile rimedio
-------	-------------------

Problema: non inizia a caricare

Il caricabatterie non è collegato a una alimentazione	Collegare il caricabatterie a una alimentazione
---	---

Gli apparecchi acustici non sono inseriti correttamente nel caricabatterie	Inserire correttamente gli apparecchi acustici nel caricabatterie, vedere "Ricaricare gli apparecchi acustici"
--	--

Gli apparecchi acustici non si accendono nel caricabatterie	Scollegare il caricabatterie con gli apparecchi acustici inseriti e ricollegarlo
---	--

Contatto batteria sporco	Pulire il contatto batteria utilizzando una spazzola o un panno per la pulizia
--------------------------	--

Per altri problemi non elencati nella guida, contattare l'Audioprotesista.

25. Informazioni importanti per la sicurezza

Prima di utilizzare gli accessori per la ricarica e gli apparecchi acustici, leggete le avvertenze sulla sicurezza pertinenti e le informazioni sulle limitazioni d'uso nelle pagine seguenti.

Destinazione d'uso

Apparecchi acustici: Gli apparecchi acustici hanno la funzione di amplificare e trasmettere i suoni alle orecchie, compensando le perdite uditive.

La funzionalità per mascherare gli acufeni è destinata all'uso da parte di persone con acufeni che desiderano anche l'amplificazione. Fornisce una stimolazione acustica aggiuntiva che aiuta a sviare l'attenzione dagli acufeni.

Accessori per la ricarica I caricatori servono a caricare la batteria dell'apparecchio acustico ricaricabile. L'alimentatore ha lo scopo di consentire al caricabatterie compatibile di ricaricare la batteria dell'apparecchio acustico ricaricabile, quando non è disponibile alcuna fonte di alimentazione esterna.

Utenti previsti

Apparecchi acustici: Utenti previsti:

- Persone con ipoacusia
- Assistenti della persona con ipoacusia
- Audioprotesisti responsabili della regolazione degli apparecchi acustici

Accessori per la ricarica Il dispositivo è destinato alle persone con ipoacusia che utilizzano l'apparecchio acustico ricaricabile compatibile e ai loro assistenti o audioprotesisti.

Indicazioni mediche previste

Apparecchi acustici: Presenza di ipoacusia:

- Unilaterale o bilaterale
- Tipo di ipoacusia: Conduttiva, neurosensoriale o mista
- Gradi di ipoacusia:
 - Leggera
 - Moderata
 - Moderatamente grave

L'indicazione clinica per l'uso della funzionalità per mascherare gli acufeni è: Presenza di acufene cronico (> a 3 mesi, dopo l'insorgenza) in aggiunta alla presenza di ipoacusia

Accessori per la ricarica Attenzione: le controindicazioni non derivano dagli accessori per ricarica, ma dagli apparecchi acustici compatibili.

Controindicazioni mediche

Apparecchi acustici: Le controindicazioni mediche per l'uso di apparecchi acustici sono:

- Deformità dell'orecchio (ad esempio, condotto uditivo chiuso, assenza del padiglione auricolare)
- Ipoacusia neurale (ad esempio, patologie retrococleari come nervo uditivo assente/non vitale)
- Evidenza di patologia attiva o cronica dell'orecchio medio o esterno, drenaggio o secrezioni cronici, evidenza di infiammazione cronica

Accessori per la ricarica Attenzione: le controindicazioni non derivano dagli accessori per la ricarica, ma dagli apparecchi acustici compatibili.

Categoria di pazienti previsti

Apparecchi acustici: Questo dispositivo è destinato a pazienti dai 3 anni di età che soddisfano l'indicazione clinica per il prodotto.

La funzione del software per acufeni è destinata a pazienti dai 18 anni di età che soddisfano l'indicazione clinica per questa funzionalità.

Accessori per la ricarica La categoria di pazienti prevista è quella degli utenti compatibili con gli apparecchi acustici.

Vantaggi funzionali:

Apparecchi acustici: Miglioramento della comprensione del parlato

Funzionalità per mascherare gli acufeni: Fornisce una stimolazione acustica aggiuntiva che aiuta a sviare l'attenzione dagli acufeni. Si misura utilizzando scale di valutazione soggettive.

Accessori per la ricarica Gli stessi accessori per ricarica non forniscono un beneficio clinico diretto. Si fornisce un beneficio clinico indiretto consentendo agli apparecchi acustici ricaricabili di raggiungere lo scopo previsto.

Effetti collaterali:

L'Audioprotesista può risolvere, ridurre o fornire indicazioni sugli effetti collaterali fisiologici degli apparecchi acustici come acufeni, vertigini, accumulo di cerume, pressione eccessiva, sudorazione o umidità, vesciche, prurito e/o eruzioni cutanee, otturazione o saturazione e le loro conseguenze come mal di testa e/o dolore all'orecchio.

Gli apparecchi acustici convenzionali hanno il potenziale per sottoporre i pazienti a maggiori livelli di esposizione al suono, il che potrebbe spostare la soglia della gamma di frequenza interessata dal trauma acustico.

I principali criteri per rinviare un paziente a un parere e/o trattamento medico o specialistico di altro tipo sono i seguenti:

- Deformità congenita o traumatica visibile dell'orecchio.
- Anamnesi di spurgo attivo dall'orecchio nei precedenti 90 giorni;
- Storia clinica di ipoacusia improvvisa o rapidamente progressiva in una o entrambe le orecchie nei 90 giorni precedenti;
- Vertigini in forma acuta o cronica;
- Gap audiometrico tra via area e via ossea uguale o maggiore di 15 dB a 500 Hz, 1000 Hz e 2000 Hz;

Prova visibile della presenza di un significativo accumulo di cerume o di un corpo estraneo nel condotto uditivo;

- Dolore o fastidio all'orecchio;
- Aspetto anomalo del timpano e del condotto uditivo come:
- Infiammazione del condotto uditivo esterno
- Perforazione del timpano
- Altre anomalie che l'Audioprotesista ritiene siano di interesse medico

Nelle seguenti situazioni, l'Audioprotesista può decidere che il rinvio a uno specialista non sia appropriato o decidere nell'interesse del paziente:

- quando ci sono prove sufficienti che la patologia è stata completamente approfondita da uno specialista e che è stata fornita ogni possibile cura;
- quando la patologia non è peggiorata né cambiata in modo significativo dalla precedente indagine e/o cura.

Se il paziente ha dato la sua decisione informata e competente di non accettare il consiglio di richiedere un parere medico, è consentito procedere a consigliare sistemi di apparecchi acustici appropriati, fatte salve le seguenti considerazioni:

- I suggerimenti non influiranno in modo negativo sulla salute dei pazienti né sul loro benessere generale;
- I documenti confermano che sono state fatte tutte le considerazioni necessarie nel miglior interesse del paziente

Se richiesto dalla legge, il paziente ha firmato una dichiarazione di non responsabilità per confermare che il suggerimento del rinvio a uno specialista non è stato accettato e che si tratta di una decisione informata.

L'apparecchio acustico e gli accessori di ricarica sono adatti per l'uso domiciliare e per la sua portabilità può accadere che si utilizzi nell'ambiente di una struttura sanitaria professionale, come studi medici, studi dentistici, ecc.

Gli apparecchi acustici non ripristinano le normali condizioni uditive e non prevengono né migliorano i danni all'apparato uditivo dovuti a condizioni organiche. L'uso poco frequente dell'apparecchio acustico non consente all'utente di trarne i massimi vantaggi. L'utilizzo di apparecchi acustici è solo una parte dell'abilitazione uditiva; potrebbero essere necessari un apprendimento specifico e l'insegnamento della lettura labiale.

Nel corso del processo di messa a punto durante la procedura di impostazione, l'Audioprotesista può risolvere o migliorare problemi legati a: ritorno, scarsa qualità del suono, suoni troppo alti o troppo bassi, impostazione inadeguate o problemi durante la masticazione o la deglutizione.

Qualsiasi evento grave che si verifichi in rapporto agli apparecchi acustici e agli accessori per la ricarica deve essere segnalato al rappresentante del produttore e all'autorità competente dello stato di residenza.

Con evento grave si fa riferimento a qualsiasi evento che, direttamente o indirettamente, porti, possa aver portato o possa portare a una delle seguenti condizioni:

- a) la morte di un paziente, di un utente o di un'altra persona
- b) il grave deterioramento, temporaneo o permanente, dello stato di salute di un paziente, di un utente o di un'altra persona
- c) una grave minaccia per la salute pubblica

Per segnalare un funzionamento o un evento inaspettato, contattate il produttore o un rappresentante.

Avvertenze relative ai pericoli

- ⚠ Il dispositivo funziona nella gamma di frequenza tra 2,4 GHz - 2,48 GHz. Durante il volo, controllate se l'operatore di volo richiede che i dispositivi siano tenuti in modalità aereo, consultate il capitolo corrispondente relativo alla modalità aereo in questa guida per l'utente.
- ⚠ Gli apparecchi acustici (programmati in modo specifico per ogni singola perdita uditiva) devono essere usati solo dalla persona a cui sono destinati. Non devono essere usati da nessun'altra persona, in quanto potrebbero danneggiarne l'udito.
- ⚠ Non è consentito apportare cambiamenti o modifiche all'apparecchio acustico senza l'autorizzazione esplicita di Sonova AG. Tali modifiche possono danneggiare l'udito o gli apparecchi acustici.
- ⚠ Non utilizzare gli apparecchi acustici e il caricabatterie in aree soggette a deflagrazioni (miniere o le aree industriali con pericolo di esplosioni, ambienti ricchi di ossigeno o aree dove si utilizzano anestetici infiammabili). Il dispositivo non ha la certificazione ATEX.
- ⚠ Se avvertite dolore dentro o dietro l'orecchio, se l'orecchio è infiammato o la pelle si irrita e si formano velocemente accumuli di cerume, consultare l'Audioprotesista o un medico.
- ⚠ In casi molto rari, se non è fissato saldamente, la cupoletta o uno dei blocchi per il cerume può rimanere nel condotto uditivo alla rimozione dell'apparecchio acustico dall'orecchio. Nel caso improbabile in cui tale parte rimanga incastrata nel condotto uditivo, vi consigliamo vivamente di consultare un medico per la rimozione sicura.
- ⚠ I programmi di ascolto in modalità microfono direzionale attenuano i rumori di fondo. Prestate attenzione: i segnali di avvertimento o i rumori provenienti da dietro le spalle, ad esempio il motore delle auto, sono parzialmente o interamente soppressi.
- ⚠ Questi apparecchi acustici non sono adatti a bambini di età inferiore a 3 anni. Bambini e individui con disturbi cognitivi devono essere supervisionati durante l'utilizzo di questo dispositivo al fine di garantirne la sicurezza. Gli apparecchi acustici sono dispositivi di dimensioni

ridotte e contengono piccole parti. Non lasciare bambini e persone con disturbi cognitivi senza supervisione quando utilizzano questi apparecchi acustici. In caso di ingestione, consultare immediatamente un medico o un ospedale poiché gli apparecchi acustici o le loro parti possono causare soffocamento!

- ⚠ Le seguenti istruzioni valgono solo per le persone con dispositivi medici impiantabili attivi (ad esempio pacemaker, defibrillatori, ecc.):
- Tenete gli apparecchi acustici e il caricabatterie wireless ad almeno 15 cm (6 pollici) di distanza dall'impianto attivo. Se riscontrate interferenze, non utilizzate gli apparecchi acustici wireless e contattate il produttore dell'impianto attivo. Attenzione: le interferenze possono essere causate anche da linee elettriche, scariche elettrostatiche, metal detector dell'aeroporto ecc.
 - Tenete gli elementi magnetici (ad esempio, lo strumento di gestione della batteria) ad almeno 15 cm (6 pollici) di distanza dall'impianto attivo.

- ⚠ Evitate l'utilizzo di questa apparecchiatura vicino o sopra ad altre apparecchiature in quanto ciò potrebbe determinare un malfunzionamento. Se tale uso risulta necessario, controllate l'apparecchio e le altre apparecchiature per verificare che funzionino correttamente.
- ⚠ L'uso di accessori, trasduttori e cavi diversi da quelli specificati o forniti dal produttore della presente apparecchiatura potrebbe provocare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una riduzione dell'immunità elettromagnetica dell'apparecchiatura e causare di conseguenza un malfunzionamento.
- ⚠ Le apparecchiature di comunicazione RF portatili (comprese le periferiche come i cavi dell'antenna e le antenne esterne) devono essere utilizzate ad almeno 30 cm (12 pollici) di distanza da qualsiasi parte degli apparecchi acustici, inclusi i cavi specificati dal produttore. In caso contrario, potrebbe verificarsi un peggioramento delle prestazioni dell'apparecchiatura.

- ⚠ La porta USB del caricatore deve essere utilizzata solo per gli scopi previsti.
- ⚠ Per il caricatore, utilizzare solo apparecchiature certificate EN60950-1* e/o EN60601-1 con una potenza in uscita pari a 5 VCC. Max^o1A.
- ⚠ Gli apparecchi acustici non devono essere dotati di cupolette/sistemi di protezione contro il cerume se utilizzati da clienti con timpani perforati, condotti uditivi infiammati o cavità dell'orecchio medio altrimenti esposte. In tali casi, si consiglia l'utilizzo di un auricolare personalizzato. Nel caso improbabile in cui alcune parti di questo prodotto rimangano nel condotto uditivo, si consiglia vivamente di consultare il medico per una rimozione sicura.
- ⚠ Evitate impatti fisici violenti sull'orecchio quando indossate l'apparecchio acustico con auricolare personalizzato. La stabilità degli auricolari personalizzati è progettata per un uso normale. Un impatto fisico violento all'orecchio (ad esempio mentre si fa sport) può danneggiare l'auricolare personalizzato. Questo può portare alla perforazione del condotto uditivo o del timpano.

* Nota: questo standard potrebbe non essere più valido nel vostro Paese, consultate l'IEC 62368-1

- ⚠ Prima di inserire gli apparecchi acustici nell'orecchio in seguito a sollecitazioni meccaniche o a un urto subito, assicuratevi che la conca sia intatta.
- ⚠ **AVVERTENZE:** Questo dispositivo utilizza una batteria a bottone al litio. Queste batterie sia nuove che usate, se ingerite o inserite all'interno di una qualsiasi parte del corpo, sono pericolose e possono causare lesioni gravi o morte in due ore o meno. Tenere fuori dalla portata di bambini, persone con problemi cognitivi e animali domestici. Se sospettate che una batteria sia stata ingerita o inserita all'interno di una qualsiasi parte del corpo, consultate immediatamente il medico.
- ⚠ La maggior parte degli utenti di apparecchi acustici ha una ipoacusia per la quale con l'uso regolare di un apparecchio acustico nelle situazioni quotidiane non è prevedibile un deterioramento dell'udito. Solo un piccolo gruppo di utenti di apparecchi acustici con ipoacusia può essere a rischio di deterioramento dell'udito dopo un lungo periodo di utilizzo.

- ⚠ Cavi e fili avvolti intorno al collo possono causare strangolamento. Non lasciare il dispositivo e i suoi componenti incustoditi in presenza di bambini, persone con disturbi cognitivi o animali domestici.
- ⚠ A causa del possibile rischio elettrico, soltanto il personale autorizzato può aprire il caricabatterie e l'alimentatore.
- ⚠ Non toccare i contatti del caricabatterie quando questo è alimentato
- ⚠ Il caricabatterie e l'alimentatore devono essere protetti dagli urti. Se il caricabatterie o l'alimentatore risultano danneggiati dopo un urto, i dispositivi non devono assolutamente più essere utilizzati da nessuno.
- ⚠ Non imbarcate questi dispositivi ricaricabili nel bagaglio da stiva durante i viaggi in aereo poiché contengono batterie agli ioni di litio. I dispositivi devono essere riposti nel bagaglio a mano.

- ⚠ Utilizzate il dispositivo solo in base alle condizioni ambientali specificate in questa guida per l'utente. Un diverso uso del dispositivo può riscaldare l'apparecchio acustico a temperature che, nel peggiore dei casi, possono portare a ustioni cutanee.
- ⚠ Gli apparecchi acustici devono essere asciutti prima di essere caricati. In caso contrario, l'affidabilità di caricamento non sarà garantita.
- ⚠ Il cerume si raccoglie naturalmente nelle orecchie. Il cerume può ridurre la percezione del suono o provocare l'interruzione del funzionamento degli apparecchi acustici. In questo caso, rimuovete gli apparecchi acustici (vedere il capitolo 6) e contattate il vostro Audioprotesista.

Informazioni sulla sicurezza del prodotto

- ① Questi apparecchi acustici resistenti all'acqua ma non impermeabili. Sono progettati per resistere alle normali attività e a occasionali esposizioni accidentali a condizioni estreme. Non immergete mai gli apparecchi acustici in acqua. Questi apparecchi acustici non sono progettati specificamente per lunghi periodi di immersione in acqua in modo continuativo, non devono essere indossati in attività come il nuoto o il bagno. Togliere sempre gli apparecchi acustici prima di intraprendere tali attività, poiché sono composti di parti elettroniche delicate.
- ① Non lavare mai gli ingressi del microfono. Ciò potrebbe causare la perdita delle loro speciali caratteristiche acustiche.
- ① Proteggere l'apparecchio acustico e il caricabatterie da fonti di calore e dalla luce del sole (non lasciarlo mai vicino a una finestra o in auto). Non utilizzate mai un forno a microonde o altri dispositivi di riscaldamento per asciugare l'apparecchio acustico o il caricabatterie (a causa del rischio di incendio o di esplosione). Chiedete informazioni al vostro Audioprotesista sulle procedure corrette.
- ① Non posizionate il caricabatterie vicino a una superficie di cottura a induzione. Le strutture conduttive interne al caricatore potrebbero assorbire l'energia induttiva, provocando una distruzione termica.
- ① La cupoletta deve essere sostituita ogni 3 mesi o quando diventa rigida o fragile. Ciò per evitare che la cupoletta si stacchi dall'ugello del tubetto durante l'inserimento o la rimozione dall'orecchio.
- ① Non fate cadere gli apparecchi acustici o gli accessori per la ricarica. La caduta su una superficie dura potrebbe danneggiare l'apparecchio acustico o il caricabatterie.
- ① Se prevedete di non usare il vostro apparecchio acustico per un lungo periodo di tempo, conservatelo in una scatola con capsula antiumidità o in un luogo ben ventilato. Ciò consente all'umidità di evaporare dall'apparecchio acustico e previene potenziali conseguenze sulle sue prestazioni.

- ① Esami medici o dentistici particolari, che comportano l'esposizione a radiazioni, come descritto di seguito, possono ripercuotersi negativamente sul corretto funzionamento degli apparecchi acustici. Rimuoverli e tenerli fuori dalla sala/area in cui avverrà l'esame prima di:
 - Esame medico o dentistico con raggi X (anche TAC).
 - Esami medici con scansioni RMT/RMN, che generano campi magnetici.

Gli apparecchi acustici non devono essere rimossi quando si superano varchi di sicurezza (aeroporti, ecc.). Nel caso in cui siano utilizzati raggi X, ciò avverrà a dosi molto basse e non influirà sugli apparecchi acustici.

- ① Non utilizzate gli apparecchi acustici o il caricatore nelle aree in cui sono vietate le apparecchiature elettroniche.
- ① Utilizzare solo i caricatori e Power Pack approvati descritti nella presente guida per l'utente per caricare gli apparecchi acustici, onde evitare di danneggiare i dispositivi.
- ① L'alimentatore contiene una batteria ai polimeri di litio ricaricabile integrata e non rimovibile.

- ① Durante il caricamento non coprite gli accessori per la ricarica (ad esempio, con un panno, ecc.), in quanto potrebbero surriscaldarsi.
- ① Spedite i dispositivi ricaricabili secondo le normative locali poiché i dispositivi contengono batterie agli ioni di litio. Per la spedizione sono classificati come merci pericolose. In caso di dubbi chiedete al corriere incaricato della spedizione le modalità di spedizione corrette per i dispositivi.

Valutazione della compatibilità del telefono cellulare

Alcuni portatori di apparecchi acustici hanno segnalato ronzii negli apparecchi acustici durante l'uso del telefono cellulare, indicanti che il telefono cellulare e gli apparecchi acustici potrebbero essere incompatibili. Secondo lo standard ANSI C63.19 (ANSI C63.19-2011 American National Standard Methods of Measurement of Compatibility Between Wireless Communications Devices and Hearing Aids), la compatibilità di determinati apparecchi acustici e di un telefono cellulare può essere predetta sommando la classificazione di immunità dell'apparecchio acustico con la classificazione delle emissioni del telefono cellulare. Ad esempio, sommando un apparecchio acustico di classe 4 (M4) e un telefono di classe 3 (M3) si ottiene una classe combinata pari a 7. Qualsiasi classe combinata pari almeno a 5 è adatta a un "uso normale", mentre una classe combinata pari a 6 o superiore indica "prestazioni eccellenti."

L'immunità di questi apparecchi acustici non è inferiore a M4. Le prestazioni dell'apparecchio, le misurazioni, le categorie e le classificazioni dei sistemi sono basate sulle migliori informazioni disponibili, ma non possono garantire la soddisfazione di tutti gli utenti.

- ① Le prestazioni dei singoli apparecchi acustici possono variare con i diversi telefoni cellulari. Si raccomanda quindi di provare questi apparecchi acustici con il proprio telefono cellulare o, se si acquista un telefono nuovo, di provarlo con l'apparecchio acustico prima di acquistarlo.

Mascheratore di acufeni

Il generatore di rumore del mascheratore di acufeni è un generatore di suoni a banda larga che potrebbe essere stato abilitato nell'apparecchio acustico. Fornisce uno strumento mediante arricchimento sonoro e può essere usato nell'ambito di un programma personalizzato per il trattamento degli acufeni che offra un sollievo provvisorio dal disturbo. Deve essere sempre usato come prescritto dal vostro audiologo.

Il principio di base dell'arricchimento sonoro consiste nel fornire una stimolazione acustica aggiuntiva che aiuti a sviare l'attenzione dagli acufeni e a prevenire reazioni negative. L'arricchimento sonoro, unitamente ai comportamenti consigliati, rappresenta un approccio consolidato per il trattamento degli acufeni.

La prassi di trattamento richiede che una persona affetta da acufeni venga visitata da un medico specialista prima di utilizzare un generatore di rumore. Tale visita ha lo scopo di garantire che, prima di utilizzare un generatore di suoni, siano state identificate e trattate le patologie clinicamente trattabili che potrebbero dare luogo ad acufeni.

Nel caso in cui riscontriate effetti collaterali durante l'uso del mascheratore di acufeni, quali emicrania, nausea, capogiri, palpitazioni cardiache o diminuzione delle funzioni uditive, interrompete l'uso del dispositivo e consultate un medico.

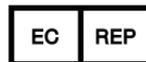
Secondo i regolamenti OSHA (Occupational Safety Health Administration del Dipartimento del lavoro degli Stati Uniti), il volume del generatore di rumore può essere impostato a un livello tale da causare danni permanenti all'udito se usato per periodi di tempo prolungati. Nel caso in cui il generatore di rumore sia impostato a tale livello nell'apparecchio acustico, l'Audioprotesista vi indicherà il tempo massimo giornaliero in cui potete utilizzare il generatore di rumore. Il generatore di rumore non deve mai essere usato a livelli disagiati.

La vostra opinione è importante

Prendete nota delle vostre particolari esigenze o preoccupazioni e riferitele durante la vostra prossima visita dopo la consegna dell'apparecchio acustico.

Questo aiuterà l'Audioprotesista a soddisfare le vostre esigenze.

Note aggiuntive



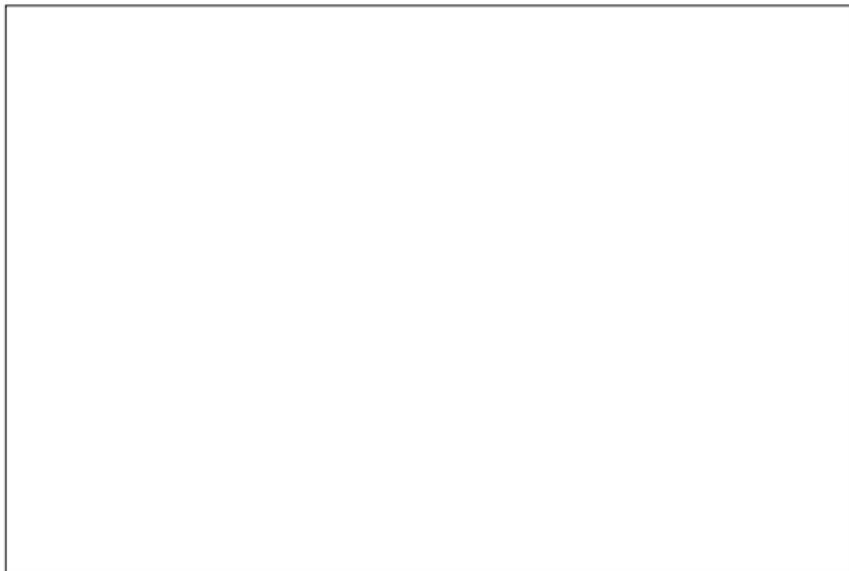
Importatore per l'Unione Europea:

Sonova Deutschland GmbH

Max-Eyth-Str. 20

70736 Fellbach-Oeffingen, Germania

Brev. www.sonova.com/intellectualproperty



Produttore:

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Svizzera

www.hansaton.com



029-6831-05 V1.00/2023-10/cz

